

Edizione
in lingua italiana

Comunicazioni ed informazioni

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
	<i>I Comunicazioni</i>	
	Commissione	
92/C 203/01	ECU.....	1
92/C 203/02	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 92 e 93 del trattato CEE — Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni.....	2
92/C 203/03	Avviso di scadenza di una misura antidumping	15
	<i>II Atti preparatori</i>	
	
	<i>III Informazioni</i>	
	Commissione	
92/C 203/04	Risultati delle gare (aiuto alimentare comunitario)	16
92/C 203/05	DECT — Avviso relativo allo svolgimento di uno studio di convalida del sistema digitale europeo di telecomunicazione senza filo (DECT) (rete locale ad anello, telepoint ad uso privato e applicazioni telepoint) — Procedura ristretta accelerata	17

I

(Comunicazioni)

COMMISSIONE

ECU (*)

10 agosto 1992

(92/C 203/01)

Importo in moneta nazionale per una unità:

Franco belga e lussemburghese	41,9851	Dollaro USA	1,38759
Corona danese	7,85309	Dollaro canadese	1,64527
Marco tedesco	2,03851	Yen giapponese	177,432
Dracma greca	251,127	Franco svizzero	1,82885
Peseta spagnola	130,162	Corona norvegese	8,02723
Franco francese	6,89426	Corona svedese	7,40836
Sterlina irlandese	0,766584	Marco finlandese	5,58229
Lira italiana	1542,87	Scellino austriaco	14,3463
Fiorino olandese	2,29841	Corona islandese	75,3880
Scudo portoghese	174,101	Dollaro australiano	1,88276
Sterlina inglese	0,720566	Dollaro neozelandese	2,55448

La Commissione ha installato una telescrivente con meccanismo di risposta automatica capace di trasmettere ad ogni richiedente, su semplice chiamata per telex, i tassi di conversione nelle principali monete. Questo servizio opera ogni giorno dalle ore 15,30 alle ore 13 del giorno dopo.

Il richiedente deve procedere nel seguente modo:

- chiamare il numero di telex 23789 a Bruxelles;
- trasmettere il proprio indicativo di telex;
- formare il codice «cccc» che fa scattare il meccanismo di risposta automatica che produce l'iscrizione sulla propria telescrivente dei tassi di conversione dell'ecu;
- non interrompere la comunicazione prima della fine del messaggio che è segnalata dall'iscrizione «ffff».

Nota: Presso la Commissione è altresì in servizio una telescrivente a risposta automatica (al n. 21791) che fornisce dati giornalieri concernenti il calcolo degli importi compensativi monetari nell'ambito dell'applicazione della politica agraria comune.

(*) Regolamento (CEE) n. 3180/78 del Consiglio (GU n. L 379 del 30. 12. 1978, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1971/89 (GU n. L 189 del 4. 7. 1989, pag. 1).

Decisione 80/1184/CEE del Consiglio (convenzione di Lomé) (GU n. L 349 del 23. 12. 1980, pag. 34).

Decisione n. 3334/80/CECA della Commissione (GU n. L 349 del 23. 12. 1980, pag. 27).

Regolamento finanziario, del 16 dicembre 1980, applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (GU n. L 345 del 20. 12. 1980, pag. 23).

Regolamento (CEE) n. 3308/80 del Consiglio 1980 (GU n. L 345 del 20. 12. 1980, pag. 1).

Decisione del consiglio dei governatori della Banca europea per gli investimenti del 13 maggio 1981 (GU n. L 311 del 30. 10. 1981, pag. 1).

Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 92 e 93 del trattato CEE
Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni

(92/C 203/02)

Data di approvazione: 8. 10. 1991

Stato membro: Germania (Berlino)

Aiuto n.: N 546/91

Titolo: Costituzione dell'Agenzia di Berlino per la tecnologia nell'ambito del programma Stride

Obiettivo: Il Land Berlino partecipa alla costituzione di un organismo di diritto privato che fornirà gratuitamente alle PMI informazioni sulla tecnologia

Base giuridica: §§ 23, 44 und 44a der Landeshaushaltsordnung

Bilancio: 575 000 marchi tedeschi (279 000 ecu) nel 1991 e 1 285 000 marchi tedeschi (623 000 ecu) nel 1992 e 1993

Intensità dell'aiuto: ± 47 % dei costi totali

Durata: 1991-1995; valutazione del programma nel 1993

Data di approvazione: 11. 2. 1992

Stato membro: Italia

Aiuto n.: N 650/91

Titolo: Ripiano delle perdite Fincantieri nel 1990

Obiettivo: Aiuti alla produzione destinati alla costruzione navale e aiuti alla ristrutturazione destinati alla riparazione navale

Base giuridica: Perdite Fincantieri

Bilancio: 277 miliardi di lire

Intensità dell'aiuto: 16,8 % del fatturato della costruzione navale; 32 % dei costi per la chiusura dei cantieri di riparazione

Durata: 1990

Data di approvazione: 25. 2. 1992

Stato membro: Germania (Land di Berlino)

Aiuto n.: N 60/92

Titolo: Modifica della legge sul trasferimento di garanzie sussidiarie (Berlino)

Obiettivo: Garanzie sussidiarie per incentivare gli investimenti da parte delle PMI nonché delle libere professioni

Base giuridica: Drittes Gesetz des Landes Berlin zur Änderung des Gesetzes zur Übernahme von Rückbürgschaften

Bilancio: 135 milioni di marchi tedeschi (65 milioni di ecu)

Intensità dell'aiuto: Garanzia fino all'80 % della garanzia iniziale

Durata: Illimitata

—

Data di approvazione: 7. 4. 1992

Stato membro: Italia

Aiuto n.: N 312/91

Titolo: Aiuti ai cantieri navali medio-minori

Obiettivo: Ripiano delle perdite registrate nell'attività di costruzione navale negli anni 1989-1990

Base giuridica: Commesse dei cantieri medio-minori

Bilancio: 8,6 miliardi di lire

Intensità dell'aiuto: 2-17 %

Condizioni: Gli aiuti, cumulati con quelli alla produzione, rispettano il massimale

—

Data di approvazione: 13. 4. 1992

Stato membro: Regno Unito (Irlanda del Nord)

Aiuto n.: N 87/92

Titolo: Programma di assistenza a favore della gestione delle risorse energetiche (Irlanda del Nord)

Obiettivo: Miglioramento del rendimento energetico

Base giuridica: Article 7 of the Industrial Development (NI) Order 1982

Bilancio: 1992/93: 0,1 milioni di lire sterline (0,14 milioni di ecu); 1993/94: 0,1 milioni di lire sterline (0,14 milioni di ecu); 1994/95: 0,1 milioni di lire sterline (0,14 milioni di ecu)

Intensità dell'aiuto: Fino al 10 % dei costi dei progetti (importo globale). Fino a 25 000 lire sterline (35 600 ecu per progetto)

Durata: 3 anni

Data di approvazione: 29. 4. 1992

Stato membro: Italia

Aiuto n.: N 352/91

Titolo: Aiuti alla ricerca e allo sviluppo

Obiettivo: Finanziare parzialmente un programma di ricerca e sviluppo concernente la fabbricazione diretta di laminati piatti di acciaio

Base giuridica: Fondo speciale per l'innovazione tecnologica

Bilancio: Sovvenzione: 4,995 miliardi di lire (\pm 3,3 milioni di ecu); prestito agevolato: 111,563 miliardi di lire (\pm 72,7 milioni di ecu)

Intensità dell'aiuto: Ricerca di base 34,66 %; sviluppo 25 %

Durata: Caso ad hoc

Data di approvazione: 7. 5. 1992

Stato membro: Germania (Bassa Sassonia)

Aiuto n.: 170/92

Titolo: Misure di lotta contro la malattia di Aujeszky

Obiettivo: Applicazione delle principali misure di lotta contro un'epidemia della malattia di Aujeszky

Base giuridica: Ausführungsgesetz zum Tierseuchengesetz i. d. F. vom 28. 6. 1983, zuletzt geändert durch das Gesetz vom 22. 3. 1990, i. v. m. der Beihilfesatzung — Aujeszkysche Krankheit i. d. F. der Bekanntgabe vom 13. 8. 1985, geändert durch die Satzung vom 18. 4. 1988

Bilancio: 1992: 30,3 milioni di marchi tedeschi (\pm 15 milioni di marchi tedeschi)

Intensità dell'aiuto: Indennizzo delle perdite economiche

Durata: Indeterminata

Data di approvazione: 11. 5. 1992

Stato membro: Francia

Aiuto n.: 152/92

Titolo: Proroga e modifica degli aiuti e delle imposte parafiscali riscossi a favore del centro tecnico interprofessionale per le oleaginose di produzione metropolitana (CETIOM)

Obiettivo: Aiuto per la ricerca, la divulgazione e la pubblicità

Base giuridica: Projet de décret instaurant une taxe parafiscale au profit de CETIOM

Bilancio: Compreso tra 50 e 60 milioni di franchi francesi (7-9 milioni di ecu circa) da finanziare mediante un'imposta parafiscale riscossa unicamente sui prodotti di origine metropolitana

Intensità dell'aiuto 100 %

Durata: Dalla campagna 1992/1993 fino alla campagna 1996/1997

Condizioni: Le autorità francesi si sono impegnate a far sì che le azioni di tipo pubblicitario previste vengano realizzate conformemente ai criteri stabiliti dalla Commissione nella regolamentazione degli aiuti nazionali a favore della pubblicità dei prodotti agricoli e di taluni prodotti non compresi nell'allegato II del trattato CEE, esclusi i prodotti della pesca (GU n. C 302 del 12. 11. 1987, pag. 6)

Data di approvazione: 20. 5. 1992

Stato membro: Italia, Caserta (Mezzogiorno)

Aiuto n.: N 335/A/91

Titolo: Caso di applicazione del programma di promozione industriale SPI

Obiettivo: Creazione di posti di lavoro nei bacini siderurgici in crisi

Base giuridica: Legge 181/89

Bilancio: Sovvenzione: 29 600 milioni di lire (19,2 milioni di ecu); prestito agevolato: 16 700 milioni di lire (10,8 milioni di ecu)

Intensità dell'aiuto: 59,4 %

Data di approvazione: 20. 5. 1992

Stato membro: Repubblica federale di Germania

Aiuto n.: N 61/92

Titolo: Programma di investimenti del Ministero federale dell'ambiente per la riduzione dell'inquinamento ambientale

Obiettivo: Tassi di interesse agevolati e contributi agli investimenti nelle tecnologie più moderne per la riduzione dell'inquinamento ambientale

Base giuridica: Bundeshaushaltsplan, Bundeshaushaltsordnung und Förderrichtlinien des BMU vom 11. 11. 1991

Bilancio: 1992: 345 milioni di marchi tedeschi (172 milioni di ecu)

Intensità dell'aiuto: 30 % (50 % in casi eccezionali)

Condizioni: Non stabilita

Data di approvazione: 20. 5. 1992

Stato membro: Repubblica federale di Germania (Sassonia)

Aiuto n.: N 213/92

Titolo: Programma a favore della promozione dell'uso razionale dell'energia

Obiettivo: Contributi a fondo perduto alle PMI che adottano provvedimenti a favore della conservazione dell'energia e dell'impiego razionale dell'energia

Base giuridica: Verwaltungsvorschrift des Staatsministers für Wirtschaft und Arbeit

Bilancio: 2 milioni di marchi tedeschi (1 milione di ecu)

Intensità dell'aiuto: 30 % o 50 000 marchi tedeschi (25 000 ecu)

Durata: 1992

Data di approvazione: 20. 5. 1992

Stato membro: Repubblica federale di Germania (Baden-Württemberg)

Aiuto n.: N 217/92

Titolo: Programma congiunto Repubblica federale/Länder per l'installazione di 1 000 impianti di conversione fotovoltaica nel Baden-Württemberg

Obiettivo: Questo progetto dimostrativo prevede la concessione di contributi a fondo perduto ai proprietari di case uni o bifamiliari (ed eccezionalmente a piccole imprese artigiane) che installano impianti di conversione fotovoltaica per lo sfruttamento dell'energia solare. L'obiettivo del programma consiste quindi nel promuovere la diversificazione delle fonti energetiche

Base giuridica: Durchführungsbestimmungen zur Förderung §§ 23 und 44 LHO sowie die Verwaltungsvorschriften hierzu

Bilancio: 0,4 milioni di marchi tedeschi (0,2 milioni di ecu 1992)

Intensità dell'aiuto: 20 % (cumulabile)

Durata: Fino al 30. 6. 1992

Data di approvazione: 25. 5. 1992

Stato membro: Germania (Bassa Sassonia)

Aiuto n.: 174/92

Titolo: Misure intese a rendere meno intensive le colture agricole sui bordi dei campi

Obiettivo: Rendere meno intensive le colture agricole sui bordi dei campi nell'intento di agevolare la protezione di piante e specie animali rare nonché la realizzazione di reti di biotopi naturali

Base giuridica: Richtlinien über die Gewährung von Zuwendungen zur Einschränkung der landwirtschaftlichen Bewirtschaftungsintensität auf Ackerrandstreifen

Bilancio: 1992: 0,4 milioni di marchi tedeschi (\pm 0,2 milioni di ecu); 1993: 4 milioni di marchi tedeschi (\pm 2 milioni di ecu); 1994: 6 milioni di marchi tedeschi (\pm 3 milioni di ecu); 1995: 7 milioni di marchi tedeschi (\pm 3,5 milioni di ecu)

Intensità dell'aiuto:

— 0,10 DM/m² (0,05 ecu/m²) all'anno (contratto di un anno)

— 0,12 DM/m² (0,06 ecu/m²) all'anno (proroga dei contratti esistenti)

— 0,15 DM/m² (0,07 ecu/m²) all'anno (contratto quinquennale)

Durata: Quinquennale

Data di approvazione: 25. 5. 1992

Stato membro: Germania (Bassa Sassonia)

Aiuto n.: 189/92

Titolo: Compensazione per la perdita di animali

Obiettivo: Indennizzo per le perdite di animali derivanti dall'applicazione delle misure di lotta contro la malattia di Aujeszky

Base giuridica: Tierseuchengesetz in der Fassung vom 22. 2. 1992 in Verbindung mit dem Ausführungsgesetz zum Tierseuchengesetz in der Fassung vom 28. 6. 1983, zuletzt geändert durch das Gesetz vom 22. 3. 1990

Bilancio: 1992: 9 243 200 marchi tedeschi (\pm 4 620 000 ecu)

Intensità dell'aiuto: Indennizzo per le perdite di animali

Condizioni: Indeterminata

Data di approvazione: 26. 5. 1992

Stato membro: Italia

Aiuto n.: 33/92

Titolo: Parziale copertura delle spese derivanti dal fermo temporaneo obbligatorio dei pescherecci per permettere il riposo biologico e l'adeguamento delle capacità alle risorse

Obiettivo: Legge n. 41 del 17 febbraio 1982

Base giuridica: 82 500 000 000 lire (\pm 53 571 429 ecu)

Durata: 1992

Condizioni: Le condizioni previste dal regolamento (CEE) n. 4028/86 del Consiglio del 18 dicembre 1986

Data di approvazione: 2. 6. 1992

Stato membro: Germania

Aiuto n.: 192/92

Obiettivo: Promozione degli investimenti destinati alla costruzione ed all'ammodernamento dei pescherecci

Base giuridica: Bundeshaushaltsgesetz; Richtlinien vom 5. 8. 1991 für die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung von Investitionen in der Seefischerei

Bilancio: 1992-1993: 37 400 000 marchi tedeschi

Intensità dell'aiuto: Contributi: 10 % - 25 %, prestiti: 30 % del volume degli investimenti ammissibili

Durata: 1992-1993

Condizioni: I contributi finanziari sono riservati ai progetti che risultano conformi al programma orientativo pluriennale per la flotta da pesca tedesca

Data di approvazione: 2. 6. 1992

Stato membro: Germania

Aiuto n.: 193/92

Obiettivo: Misure volte ad adeguare le capacità di produzione nel settore della pesca marittima

Base giuridica: Richtlinien vom 13. 6. 1991 zur Ausführung des Titels VII der Verordnung (EWG) Nr. 4028/86 des Rates vom 18. 12. 1986 über Gemeinschaftsmaßnahmen zur Verbesserung und Anpassung der Strukturen im Bereich der Fischerei und der Aquakultur (Richtlinien «Anpassung der Kapazitäten»)

Bilancio: 1992-1993: 27 000 000 marchi tedeschi

Intensità dell'aiuto: L'importo è stabilito conformemente alle disposizioni del regolamento (CEE) n. 4028/86, modificato dal regolamento (CEE) n. 3944/90

Durata: Indeterminata

Condizioni: Le condizioni previste agli articoli da 23 a 26 e agli allegati IV e V del regolamento (CEE) n. 4028/86

Data di approvazione: 2. 6. 1992

Stato membro: Spagna

Aiuto n.: 220/B/92

Titolo: miglioramento delle condizioni di trasformazione e di commercializzazione dei prodotti dell'agricoltura e della pesca (parte relativa alla pesca)

Obiettivo: Migliorare le condizioni di trasformazione e di commercializzazione dei prodotti dell'agricoltura e della pesca

Base giuridica: Proyecto de decreto por el que se amplía el Real Decreto nº 1462/86 sobre concesión de ayudas para la mejora de las condiciones de transformación y comercialización de los productos de la agricultura y de la pesca

Durata: 1992

Data di approvazione: 5. 6. 1992

Stato membro: Spagna

Aiuto n.: 220/92

Titolo: Misure intese a migliorare le condizioni di trasformazione e di commercializzazione dei prodotti agricoli.

Obiettivo: Stabilire, per l'esercizio 1992, le attività considerate prioritarie ai fini della concessione di aiuti per investimenti intesi a migliorare le condizioni di trasformazione e di commercializzazione dei prodotti agricoli e della pesca

Base giuridica: Proyecto de orden por la que se amplian para el año 1992 las actividades prioritarias definidas en el Real Decreto 1462/86 de 13 de junio

Bilancio: Imprecisato

Intensità dell'aiuto: 30 %

Durata: 1992

Condizioni: La Commissione ha preso nota dei seguenti aspetti: per quanto concerne il settore dello zucchero le misure sono destinate a smaltire le scorte restanti ed a promuovere il risparmio energetico e non riguarderanno in alcun caso investimenti di tipo produttivo; per quanto concerne il settore del vino essa si riserva la possibilità di riesaminare la propria posizione nei confronti degli aiuti agli investimenti (imbottigliamento e commercializzazione) in applicazione dell'articolo 93, paragrafo 1 del trattato

Data di approvazione: 10. 6. 1992

Stato membro: Regno Unito (Inverclyde)

Aiuto n.: NN 56/92

Titolo: Consiglio distrettuale di Inverclyde; programma di assistenza alle piccole imprese

Obiettivo: Sviluppo delle piccole e medie imprese

Base giuridica: 1989 Local Government and Housing Act

Bilancio: 70 000 ecu l'anno

Intensità dell'aiuto: Fino a 5 000 lire sterline (7 000 ecu) per impresa

Durata: 4 anni

Data di approvazione: 10. 6. 1992

Stato membro: Regno Unito (Dunfermline)

Aiuto n.: NN 57/92

Titolo: Consiglio distrettuale Dunfermline; programma di assistenza alle imprese in fase di avviamento

Obiettivo: Sviluppo di nuove PMI

Base giuridica: 1989 Local Government and Housing Act

Bilancio: 84 000 ecu

Intensità dell'aiuto: Fino a 1 500 lire sterline (2 100 ecu) per impresa

Durata: 2 anni

Data di approvazione: 10. 6. 1992

Stato membro: Regno Unito (Merseyside)

Aiuto n.: NN 58/92

Titolo: Consiglio della Contea di Liverpool; centro d'innovazione di Merseyside

Obiettivo: Sviluppo di nuove PMI

Base giuridica: 1989 Local Government and Housing Act

Bilancio: 142 000 lire sterline (200 000 ecu) nell'arco di 5 anni

Intensità dell'aiuto: Sostegno finanziario indiretto

Durata: 5 anni

Data di approvazione: 10. 6. 1992

Stato membro: Regno Unito (Clwyd)

Aiuto n.: NN 59/92

Titolo: Programma operativo integrato per la contea di Clwyd — Progetto di sviluppo del Glyndwr meridionale

Obiettivo: Sviluppo di PMI

Base giuridica: 1989 Local Government and Housing Act

Bilancio: 290 000 ecu nell'arco di 6 anni

Intensità dell'aiuto: Aiuto finanziario indiretto

Durata: In corso

Data di approvazione: 10. 6. 1992

Stato membro: Regno Unito (Dyfed)

Aiuto n.: NN 60/92

Titolo: Programma operativo integrato per le contee di Dyfed, Gwynedd Powys — Misure di sostegno all'attività imprenditoriale nella contea di Gwynedd

Obiettivo: Sviluppo di PMI

Base giuridica: 1989 Local Government and Housing Act

Bilancio: 200 000 lire sterline (280 000 ecu) l'anno

Intensità dell'aiuto: Solo consulenza

Durata: In corso

Data di approvazione: 10. 6. 1992

Stato membro: Paesi Bassi

Aiuto n.: N 134/92

Titolo: Sovvenzioni per crediti all'esportazione

Base giuridica: Sovvenzioni destinate a coprire parzialmente i costi di finanziamento dei crediti all'esportazione. I contributi, concessi in conformità con l'accordo OCSE, sono erogati per fronteggiare gli effetti distorsivi della concorrenza dovuti a crediti all'esportazione finanziati da governi esteri per assicurare parità di condizioni agli esportatori olandesi e stranieri

Base giuridica: Besluit van de Staatssecretaris van Economische Zaken

Bilancio: 1992: 27,6 milioni di fiorini olandesi (13,8 milioni di ecu); 1993: 25,7 milioni di fiorini olandesi (12,8 milioni di ecu)

Intensità dell'aiuto: Fino a 10 milioni di fiorini olandesi (5 milioni di ecu) e 35 % della quota degli ordinativi riservata alle esportazioni e la differenza capitalizzata tra tassi d'interesse di rifinanziamento e contrattuali

Durata: Indeterminata

Condizioni: Relazione annuale

Data di approvazione: 10. 6. 1992

Stato membro: Germania (Renania-Palatinato)

Aiuto n.: N 245/92

Titolo: Programma di incentivazione delle PMI nel settore del commercio/industria (Renania-Palatinato)

Obiettivo: Contributi in conto interesse per investimenti concernenti:

- la riduzione dell'inquinamento ambientale
- l'introduzione di tecnologie innovative
- la cooperazione tra PMI
- l'istituzione, l'espansione e la modernizzazione di PMI
- la fornitura di servizi/merci a zone e centri di nuovo insediamento urbano

Base giuridica: § 19 Mittelstandsförderungsgesetz; § 44 der Landeshaushaltsordnung

Bilancio: 1992: 3,1 milioni di marchi tedeschi (1,55 milioni di ecu)

Intensità dell'aiuto: Fino al 12,5 %; 7,5 % in media (nelle zone assistite: il massimale dell'aiuto regionale autorizzato)

Durata: Indeterminata

Data di approvazione: 22. 6. 1992

Stato membro: Spagna (Madrid)

Aiuto n.: N 127/92

Titolo: Aiuti finanziari alle imprese commerciali

Obiettivo: Investimenti e attività collettive delle PMI del settore del commercio

Base giuridica: Proyecto de Orden de la Comunidad de Madrid

Bilancio: 200 milioni di pesete spagnole (1,55 milioni di ecu)

Intensità dell'aiuto: Massimo 7,5 % ESN

Durata: 1992

Data di approvazione: 26. 6. 1992

Stato membro: Spagna (Canarie)

Aiuto n.: N 258/92

Titolo: misure in favore dell'agriturismo

Obiettivo: Investimenti nel settore dell'agriturismo

Base giuridica: Proyecto de Orden para el desarrollo del turismo rural del Gobierno de Canarias

Bilancio: 390 milioni di pesete spagnole (3 milioni di ecu)

Intensità dell'aiuto: Massimo 50 % (lordo)

Durata: 1992-1993

Data di approvazione: 13. 7. 1992

Stato membro: Francia (Dipartimento del Nord)

Aiuto n.: 132/92

Titolo: Aiuti regionali e dipartimentali nel settore della pesca. Regime di aiuto a favore della pesca artigianale. Investimento a terra

Obiettivo: Miglioramento delle condizioni di sbarco del pescato.

Base giuridica: Délibération du Conseil Général du 12. 1. 1982, précisée par la délibération du Conseil Général du 30. 5. 1988. Avis nécessaire de la Direction Départementale des Affaires Maritimes du Nord

Intensità dell'aiuto: 20 % del costo degli investimenti

Durata: Indeterminata

Condizioni: Identiche a quelle previste agli articoli 27 e 28 e all'allegato VI del regolamento (CEE) n. 4028/86, modificato dal regolamento (CEE) n. 3944/90

Data di approvazione: 13. 7. 1992

Stato membro: Repubblica federale di Germania (Baden-Württemberg)

Aiuto n.: N 172/92

Titolo: Programma di aiuti a favore dell'insediamento d'impreses nel Land Baden-Württemberg

Obiettivo: Promuovere l'insediamento di piccole imprese tramite la concessione di prestiti a tassi d'interesse agevolati (conformemente ai nuovi orientamenti per gli aiuti alle PMI)

Base giuridica: Gesetz über die Landeskreditbank Baden-Württemberg vom 11. 4. 1972 und Mittelstandsförderungsgesetz Baden-Württemberg vom 16. 12. 1975

Bilancio: 1992: 33 milioni di marchi tedeschi (16,5 milioni di ecu)

Intensità dell'aiuto: 12 %

Durata: Non stabilita

Data di approvazione: 13. 7. 1992

Stato membro: Repubblica federale di Germania (Sassonia)

Aiuto n.: N 313/92

Titolo: Aiuti a favore della promozione dell'agriturismo

Obiettivo: Sovvenzioni a favore degli agricoltori per la costruzione o l'ampliamento di alloggi turistici, campeggi ecc. nelle zone rurali

Base giuridica: §§ 23 und 44 der Sächsischen Haushaltsordnung

Bilancio: 6 milioni di marchi tedeschi (3 milioni di ecu) nel 1992; 8 milioni di marchi tedeschi (4 milioni di ecu) nel 1993

Intensità dell'aiuto: 40 % più un massimo di 30 000 ecu

Durata: Fino al 31. 12. 1993

Data di approvazione: 15. 7. 1992

Stato membro: Francia

Aiuto n.: N 7/92

Titolo: Programma di aiuti a favore del settore cinematografico e televisivo

Obiettivo: Promuovere una produzione audiovisiva di alta qualità in lingua francese e rappresentativa della cultura francese tramite aiuti e prestiti rimborsabili finanziati con prelievi fiscali («taxe parafiscale») sui cinema e sulle stazioni TV

Base giuridica: Décrets 59-733 du 18 juin 1959, 59-1512 du 30 décembre 1959 et 86-175 du 6 février 1986, modifiés

Bilancio: 1991: cinema: 413 milioni di franchi francesi (60 milioni di ecu); programmi TV: 539 milioni di franchi francesi (78 milioni di ecu)

Intensità dell'aiuto: 10 % circa

Durata: Indeterminata

Data di approvazione: 22. 7. 1992

Stato membro: Repubblica federale di Germania (Sachsen-Anhalt)

Aiuto n.: N 13/92

Titolo: Sovvenzione a favore di Veba-Kraftwerke Ruhr AG per la costruzione di una centrale elettrica a lignite a Schkopau

Obiettivo: Consentire la continuazione della produzione di lignite salvaguardando i posti di lavoro nel settore, agevolare il recupero delle miniere di lignite e dimostrare le potenzialità delle centrali elettriche a lignite non nocive per l'ambiente

Intensità dell'aiuto: 22 % (600 milioni di marchi tedeschi (293 milioni di ecu) su 2 707 milioni di marchi tedeschi (1 320 milioni di ecu)

Durata: Sovvenzione una tantum

Condizioni: Non concedere ulteriori aiuti diretti o indiretti all'impiego della lignite nella produzione di energia elettrica se essa è in concorrenza con altri combustibili

Avviso di scadenza di una misura antidumping

(92/C 203/03)

1. La Commissione rende noto che la misura antidumping elencata qui sotto è scaduta.
2. Il presente avviso è pubblicato in conformità all'articolo 15, paragrafo 5 del regolamento (CEE) n. 2423/88 del Consiglio, dell'11 luglio 1988 relativo alla difesa contro le importazioni oggetto di dumping o di sovvenzioni da parte di paesi non membri della Comunità economica europea ⁽¹⁾.

Prodotto	Paese d'origine o d'esportazione	Misura	Riferimento	Data di scadenza
Motori elettrici polifase	Iugoslavia	Dazio	Regolamento (CEE) n. 2382/87 GU n. L 218 del 7. 8. 1987	9. 8. 1992

⁽¹⁾ GU n. L 209 del 2. 8. 1988, pag. 1.

III

(Informazioni)

COMMISSIONE

Risultati delle gare (aiuto alimentare comunitario)

(92/C 203/04)

In applicazione dell'articolo 9, paragrafo 5 del regolamento (CEE) n. 2200/87 della Commissione, dell'8 luglio 1987, che stabilisce le modalità generali per la mobilitazione, nella Comunità, di prodotti a titolo di aiuto alimentare comunitario

(Gazzetta ufficiale delle Comunità europee n. L 204 del 25 luglio 1987, pagina 1)

3 e 4 agosto 1992

Regolamento (CEE) n.	Azione n.	Partita	Beneficiario	Prodotto	Quantità (t)	Stadio consegna	Numero dei concorrenti	Aggiudicatario	Prezzo di aggiudicazione (ECU/t)
Dec. Com. 28. 7. 1992	523/92	A	India	LEP	1 000	DEST	3	Hoogwegt BV (NL)	1 720,20
	524/92	B	India	LEP	1 000	DEST	2	n.a. (*)	—
	525/92	C	India	LEP	1 000	DEST	2	n.a. (*)	—
	526/92	D	India	LEP	1 000	DEST	2	n.a. (*)	—
	527/92	E	India	LEP	1 000	DEST	2	Hoogwegt BV (NL)	1 736,00
	528/92	F	India	LEP	1 000	DEST	2	n.a. (*)	—
Dec. Com. 14. 7. 1992	657/92	A	CICR/Siria	LENP	5	DEB	0	n.a.	—
2000/92	1206/91	A	FICR/Marocco	CBM	200	DEST	5	n.a. (*)	—
	1207/91	B	FICR/Yemen	CBM	350	DEB	5	Iberica de Arroces — Valencia (E)	254,00

n.a.: Fornitura non aggiudicata.

(*) Seconda gara: il 10. 8. 1992.

(†) Seconda gara: il 18. 8. 1992.

BLT: Frumento tenero
 FBLT: Farina di frumento tenero
 CBL: Riso lavorato a grani lunghi
 CBM: Riso lavorato a grani medi
 CBR: Riso lavorato a grani tondi
 BRI: Rotture di riso
 FHAF: Flocchi d'avena
 SU: Zucchero
 ME: Frumento segalato
 SOR: Sorgho
 DUR: Frumento duro
 GDUR: Semolino di frumento duro

MAI: Granturco
 FMAI: Farina di granturco
 GMAI: Semola di granturco
 SMAI: Semola di granturco
 LENP: Latte intero in polvere
 LEP: Latte scremato in polvere
 LEPv: Latte scremato in polvere vitaminizzato
 CT: Concentrato di pomodoro
 B: Burro
 BO: Butteroil
 HOLI: Olio d'oliva
 HCOLZ: Olio di colza raffinato
 HPALM: Olio di palma semiraffinato

HTOUR: Olio di girasole raffinato
 CB: Corned beef
 RsC: Uva secca di Corinto
 BABYF: Babyfood
 PA: Paste alimentari
 FEQ: Favette (*Vicia Faba Equina*)
 FMA: Fave (*Vicia Faba Major*)
 FROf: Formaggio fuso
 DEB: Reso porto di sbarco — franco banchina
 DEN: Reso porto di sbarco — ex-ship
 EMB: Reso porto d'imbarco
 DEST: Franco destino
 SAR: Sardine

DECT

Avviso relativo allo svolgimento di uno studio di convalida del sistema digitale europeo di telecomunicazione senza filo (DECT) (rete locale ad anello, telepoint ad uso privato e applicazioni telepoint)

Procedura ristretta accelerata

(92/C 203/05)

1. Autorità aggiudicatrice

Commissione delle Comunità europee, direzione generale delle telecomunicazioni, industrie dell'informazione e innovazione, direzione XIII/D, ufficio BU 29 3/47, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles. Tel. (32 2) 236 83 42. Telefax (32 2) 236 83 93.

2. Procedura di aggiudicazione

Licitazione ristretta e accelerata.

3. a)**b) Descrizione dei servizi da fornire**

Nel quadro della direttiva 91/287/CEE ⁽¹⁾ del Consiglio sulla banda di frequenza da assegnare per l'introduzione coordinata nella Comunità di un sistema digitale di telecomunicazione senza filo (DECT) e della raccomandazione 91/288/CEE ⁽²⁾, la Commissione delle Comunità europee intende avviare uno studio di convalida del sistema digitale europeo di telecomunicazione senza filo.

4. Durata

10 mesi.

5. Forma giuridica in caso di raggruppamento di proponenti

Le offerte possono essere sottoposte individualmente o a livello collettivo. Se due o più proponenti sottopongono un'offerta collettiva, uno di essi deve essere designato contraente principale e agente responsabile.

6. a) Termine per il ricevimento delle domande di partecipazione

1. 9. 1992.

Data del timbro postale o, in caso di domanda di partecipazione consegnata a mano, data della ricevuta.

b) Indirizzo

Vedi punto 1, all'attenzione del sig. Picard, BU 29 3/47, tel. (32 2) 236 42, telefax (32 2) 236 83 93.

7. Data d'invio dell'invito a presentare proposte

Gli inviti a presentare proposte relative allo studio di cui al punto 3 verranno spediti in tempo debito alle organizzazioni che avranno inviato alla Commissione, conformemente a quanto indicato al punto 6, la domanda di partecipazione, comunicando il loro interesse al riguardo.

Le specifiche dettagliate saranno inviate non più tardi della data dell'invito a presentare proposte.

8. Requisiti minimi

Le domande di partecipazione debbono essere corredate da un elenco di studi analoghi, quali prove dell'esperienza acquisita nel settore, su tutto il territorio comunitario.

9. Criteri di aggiudicazione

L'invito a presentare proposte indicherà i criteri di valutazione delle proposte stesse.

10. Data d'invio del presente avviso

4. 8. 1992.

Studio di convalida del sistema digitale europeo di telecomunicazione senza filo (DECT) (rete locale ad anello, telepoint ad uso privato e applicazioni telepoint)

1. La norma per le telecomunicazioni digitali europee senza filo (DECT), emanata dall'istituto europeo per le norme di telecomunicazione (ETSI), definisce una tecnica di accesso radio che può essere utilizzata in sostituzione della connessione cablata alle reti PSTN (rete telefonica pubblica tradizionale - PSTN) o ISDN (rete digitale di servizi integrati - ISDN) ed interessa tre principali campi di applicazione:

- comunicazioni commerciali (PABX, centralino automatico privato - PABX) senza filo, LAN (rete locale - LAN senza filo),
- telefonia domestica senza filo,
- accesso pubblico.

⁽¹⁾ GU n. L 144 dell'8. 6. 1991, pag. 45.

⁽²⁾ GU n. L 144 dell'8. 6. 1991, pag. 47.

Il sistema DECT renderà possibili comunicazioni ad alta capacità da parte di terminali senza filo a prezzo ridotto e sarà introdotto nella Comunità a partire dal 1992.

Il sistema DECT consentirà una connessione senza filo fra PC e LAN, così come fra apparecchi telefonici senza filo e PBX (centralino - PBX) senza filo, in vista di futuri «uffici senza filo».

Inoltre, grazie al sistema DECT, gli apparecchi senza filo che operano come estensioni telefoniche convenzionali verso il punto terminale della rete composta da un'unità fissa e uno o più apparecchi telefonici senza filo, potranno fornire un servizio di telefonia vocale di alta qualità.

Le applicazioni nel settore del pubblico accesso sono tre:

- telepoint ad uso privato: invece di un'unità fissa installata nell'abitazione dell'abbonato è possibile installare un'unica unità pubblica ad uso di più abbonati;
- rete locale ad anello: oppure, questa unità fissa ad uso pubblico può essere connessa via radio con più unità fisse installate nelle abitazioni dei rispettivi abbonati. L'unità fissa dell'abbonato verrebbe in questo caso connessa ad un normale apparecchio telefonico a cavo;
- telepoint: si riferisce al caso in cui l'unità fissa ad accesso pubblico è situata su aree pedonali, per esempio una stazione ferroviaria, ed è accessibile con apparecchi mobili senza filo.

2. Il 3. 6. 1991 il Consiglio dei ministri ha approvato una direttiva sulla banda di frequenza da assegnare alla Comunità a partire dall' 1. 1. 1992 per l'introduzione del sistema DECT (1 880-1 900 MHz) e ha adottato una raccomandazione connessa alla sua attuazione.

Di qui all'anno 2000 gli studi della Commissione prevedono un mercato di 20 000 000 000 di ecu per gli apparecchi senza filo; ne risulteranno economie di scala sufficienti a fare in modo che gli apparecchi telefonici DECT possano essere venduti a 200-250 ecu, ai tassi attuali.

La norma DECT, emanata dall'ETSI, è ora in fase di approvazione. Un sondaggio demoscopico è stato portato a termine nel dicembre 1991 e le modifiche che ne conseguono sono state introdotte nella norma. Si prevede l'uscita sul mercato dei prodotti DECT a partire dalla metà del 1992 (agosto/settembre).

3. Il presente studio intende agevolare l'introduzione del servizio digitale europeo di telecomunicazione senza filo (DECT), ai sensi della direttiva 91/287/CEE del Consiglio e della raccomandazione 91/288/CEE del Consiglio.

Lo studio prevede che alla procedura di convalida seguano azioni di dimostrazione agli operatori potenziali, in particolare gli utenti dell'Europa centrale ed orientale interessati all'utilizzo dell'accesso radio a reti fisse onde superare i pesanti limiti imposti alla capacità della rete locale. Quest'azione rappresenterà un'opportunità per promuovere la tecnologia comunitaria della telefonia mobile nell'Europa centrale ed orientale.

Lo studio di svolgerà in due fasi:

3.1 Fase A - Convalida della norma DECT

Questa fase è finalizzata alla convalida della norma DECT nelle seguenti applicazioni di accesso pubblico:

- rete locale ad anello,
- telepoint ad uso privato,
- telepoint.

La convalida deve essere effettuata con misurazioni sul campo. I proponenti dovranno dimostrare la propria capacità di concludere accordi con i fabbricanti DECT per rendere disponibili la necessaria attrezzatura e gli operatori di rete.

I proponenti dovranno presentare un progetto di lavoro dettagliato.

3.2 Fase B - Dimostrazione di accesso pubblico DECT nell'Europa orientale

In questa fase s'intende dimostrare ai potenziali utenti dell'Europa orientale, interessati all'utilizzo dell'accesso radio alle reti fisse, le possibilità del sistema DECT.

I proponenti devono indicare come intendono procedere alla dimostrazione presso l'utente(i)/paese(i) interessati. I proponenti dovranno altresì fornire la prova dei loro contatti con il settore delle telecomunicazioni dell'Europa orientale.



**UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI
DELLE COMUNITÀ EUROPEE
Lussemburgo**



L'EUROPA IN CIFRE

Istituto statistico delle Comunità europee

La presente pubblicazione si prefigge di coprire il fabbisogno di informazione obiettiva sull'Europa alla vigilia dell'attuazione dell'Atto unico europeo. Essa interessa soprattutto i giovani, per i quali l'Europa costituisce l'ambito della loro vita.

68 pag. — 21 cm × 27 cm

ISBN 92-825-9459-9 — N. di catalogo CA-54-88-158-IT-C

Prezzo nel Lussemburgo, IVA esclusa: 5,90 ecu

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT



UNO SPAZIO FINANZIARIO EUROPEO

di Dominique Servais

Un grande mercato unico non è concepibile senza una dimensione finanziaria: i capitali e i servizi finanziari devono potere circolare liberamente.

57 pag. — 17,6 cm × 25 cm

ISBN 92-825-8574-3 — N. di catalogo CB-PP-88-C03-IT-C

Prezzo nel Lussemburgo, IVA esclusa: 6 ecu

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT



**LE FINANZE PUBBLICHE DELLA COMUNITÀ
Il bilancio europeo dopo la riforma del 1988**

Le finanze pubbliche della Comunità: le sue basi giuridiche, le grandi tappe della loro evoluzione e in particolare la riforma del giugno 1988; i principi della gestione finanziaria del bilancio europeo e la loro messa in atto.

118 pag. — 21 cm × 29,7 cm

ISBN 92-825-9832-2 — N. di catalogo CB-55-89-625-IT-C

Prezzo nel Lussemburgo, IVA esclusa: 10,50 ecu

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

BOLLA DI ORDINAZIONE DA RINVIARE A:

Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee
2, rue Mercier, L-2985 Lussemburgo

Vogliate inviarmi le pubblicazioni indicate

Nome:

Indirizzo:

..... Tel.:

Data: Firma:

INFO 92

La base di dati comunitaria specializzata nella conoscenza degli obiettivi del mercato unico

Helpdesk Eurobases:

fax : + 32 (2) 236 06 24

phone : + 32 (2) 235 00 03

INFO 92 contiene l'informazione essenziale per saperne di più sul 1992.

INFO 92 offre al pubblico un vero e proprio manuale di «istruzioni per l'uso» del grande mercato interno. INFO 92 è un inventario permanente: le proposte della

Commissione sono seguite metodicamente; ciascuno degli avvenimenti principali viene riassunto e situato nel suo contesto.

L'informazione è completa fino all'ultima tappa: la trasposizione delle direttive nell'ordine giuridico interno degli Stati membri.

Facile da utilizzare, INFO 92 è accessibile a tutti.

Infatti, INFO 92 permette la consultazione delle informazioni su schermi video mediante ricorso ad una vasta gamma di apparecchi di grande diffusione collegati a reti specializzate nel trasferimento di



dati. Per la rapidità di trasmissione, per le possibilità di aggiornamento quasi istantaneo (all'occorrenza, più volte al giorno), per le procedure di dialogo che non richiedono alcun apprendimento preliminare, INFO 92 è adatta sia al più vasto

pubblico sia agli ambienti professionali.

Il sistema utilizzato consente un facile accesso alle informazioni, grazie ad una scelta di programmi, proposti all'utente, e alla struttura logica di presentazione dell'informazione, conforme al «Libro bianco» e allo svolgimento del processo decisionale nelle istituzioni.

L'utente può rivolgersi anche agli uffici di rappresentanza della Commissione oppure, per le PMI, agli Eurosportelli aperti in tutte le regioni della Comunità.

